

FORNO A MICRO-ONDAS + GRILL

ΦΟΥΡΝΟΣ ΜΙΚΡΟΚΥΜΑΤΩΝ + GRILL

KOMBINÁLT MIKROHULLÁMÚ SÜTŐ + GRILL

**КОМБИНИРОВАННАЯ
МИКРОВОЛНОВАЯ ПЕЧЬ + ГРИЛЬ**

MIKROVLNNÁ TROUBA KOMBINOVANÁ S GRILEM

KUCHENKA DWUFUNKCYJNA MIKROFALA + GRILL

P	Instruções para o uso	4
GR	Οδηγίες χρήσεως	22
H	Használati utasítás	40
SU	Инструкции по эксплуатации	58
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	76
PL	Instrukcja użytkowania	94



ÍNDICE P

DESCRIÇÃO	3
COMO OBTER OS MELHORES	
RESULTADOS DO SEU FORNO	4
DADOS TÉCNICOS	4
POTÊNCIA	4
PRECAUÇÕES	5
CONEXÃO ELÉCTRICA	6
INSTALAÇÃO	6
RECIPIENTES A SEREM USADOS	7
DESCRIÇÃO DOS COMANDOS	7
ACESSÓRIOS	7
CONSELHOS PARA UMA	
UTILIZAÇÃO CORRECTA DO FORNO	8
FUNÇÃO SÓ MICROONDAS	9
FUNÇÃO SÓ GRILL	16
FUNÇÃO COMBINADA MICROONDAS + GRILL	18
MANUTENÇÃO E LIMPEZA	20

TARTALOMJEGYZÉK H

LEÍRÁS	3
HOGYAN LEHET A LEGJOBB EREDMÉNYT	
ELÉRNI A SÜTŐVEL	40
MŰSZAKI ADATOK	40
HATÁSFOK	40
FIGYELMEZTETÉS	41
ELEKTROMOS BEKÖTÉS	42
BEÁLLÍTÁS	42
MIKROEDÉNYEK	43
KEZELŐGOMBOK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA	43
MELLÉKELT TARTOZÉKOK	43
TANÁCSOK A SÜTŐ HELYES HASZNÁLATÁHOZ	44
CSAK MIKROHULLÁM FUNKCIÓ	45
CSAK GRILL FUNKCIÓ	52
MIKROHULLÁM + GRILL KOMBINÁLT FUNKCIÓ	54
KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS	56

OBSAH CZ

Popis	3
Jak dosáhnout nejlepších výsledků při práci	
s mikrovlnnou troubou	76
Technické údaje	76
Výstupní výkon	76
Upozornění	77
Zapojení do elektrické sítě	78
Instalace mikrovlnné trouby	78
Nádoby vhodné do mikrovlnné trouby	79
Popis a použití ovládacího panelu	79
Příslušenství	79
Doporučení pro správné používání trouby	80
Použití mikrovlnné trouby samostatně	81
Použití grilu samostatně	88
KOMBINOVANÁ FUNKCE MIKROVLNŮ + GRIL	90
Údržba a čištění	92

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ GR

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	3
ΠΩΣ ΝΑ ΠΕΤΥΧΕΤΕ ΤΑ ΚΑΛΥΤΕΡΑ	
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΜΕ ΤΟ ΦΟΥΡΝΟ ΣΑΣ	22
ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	22
ΑΠΟΔΙΔΟΜΕΝΗ ΙΣΧΥΣ	22
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ	23
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ	24
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	24
ΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ	25
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ	25
ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΠΟΥ ΧΟΡΗΓΟΥΝΤΑΙ	25
ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ	
ΜΙΚΡΟΚΥΜΑΤΩΝ	26
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΟΝΟ ΜΕ ΜΙΚΡΟΚΥΜΑΤΑ	27
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΟΝΟ GRILL	34
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΡΩΤΑ	
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΙΚΡΟΚΥΜΑΤΑ + GRILL	36
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ	38

ОГЛАВЛЕНИЕ SU

ОПИСАНИЕ	3
КАК ДОБИТЬСЯ НАИЛУЧШИХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОТ	
ВАШЕЙ ПЕЧИ	58
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	58
МОЩНОСТЬ ПЕЧИ	58
РЕКОМЕНДАЦИИ	59
ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ	60
УСТАНОВКА	60
ИСПОЛЬЗУЕМАЯ ПОСУДА	61
ОПИСАНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ	61
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПЕЧИ	61
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРАВИЛЬНОМУ	
ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПЕЧИ	62
ФУНКЦИЯ "ТОЛЬКО МИКРОВОЛНЫ"	63
ФУНКЦИЯ "ТОЛЬКО ГРИЛЬ"	70
КОМБИНИРОВАННАЯ ФУНКЦИЯ	
МИКРОВОЛНОВАЯ ПЕЧЬ + ГРИЛЬ	72
ЧИСТКА И РЕМОНТ	74

SPIS TREŚCI PL

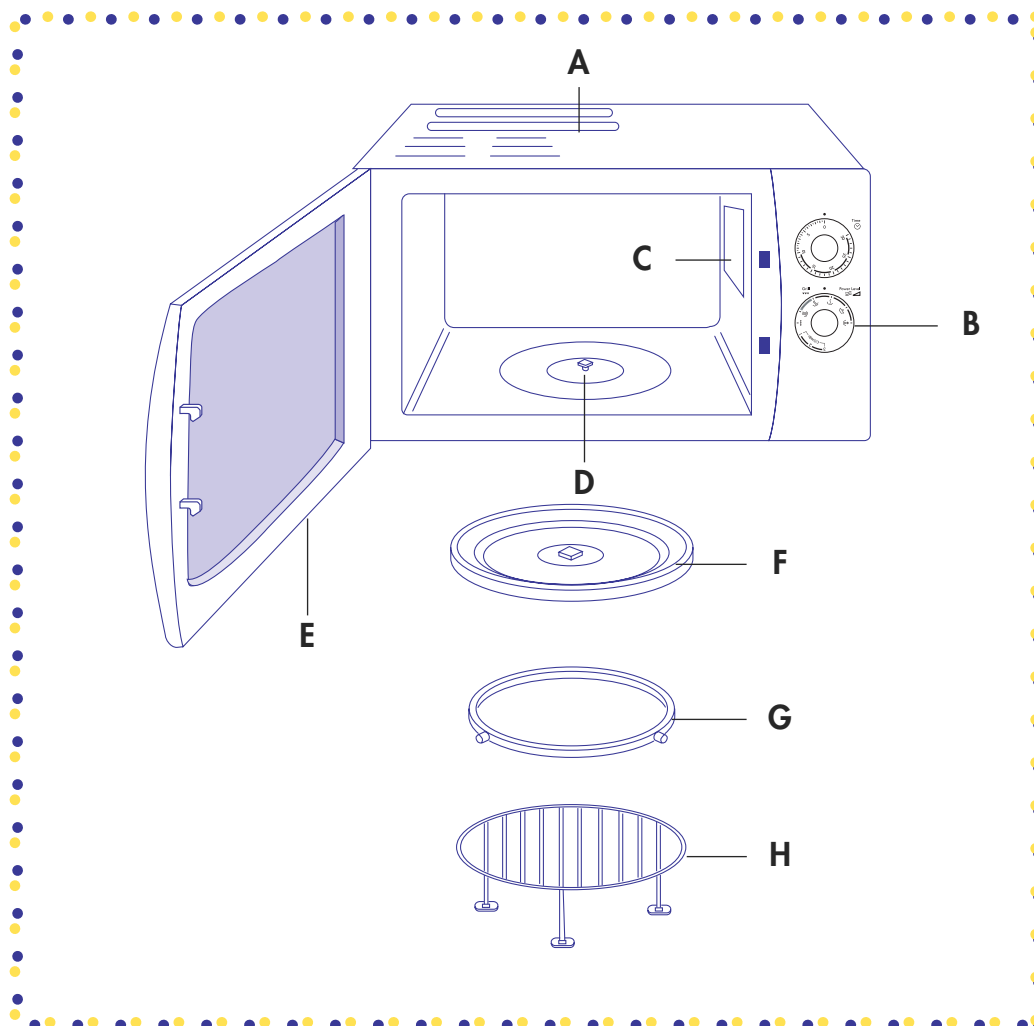
OPIS	3
OPTIMALNE WYKORZYSTANIE KUCHENKI	34
DANE TECHNICZNE	34
MOC WYJŚCIOWA	34
ZALECENIA	35
PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE	36
INSTALACJA	36
ZALECANE NACZYNIA	37
OPIS I POSŁUGIWANIE SIĘ ELEMENTAMI	
STERUJĄCYMI	37
AKCESORIA STANOWIĄCE WYPOSAŻENIE KUCHENKI	37
ZALECENIA DOTYCZĄCE	
PRAWIDŁOWEGO KORZYSTANIA Z KUCHENKI	38
FUNKCJA "TYLKO MIKROFALE"	39
FUNKCJA "TYLKO GRILL"	106
WERSJA DWUFUNKCYJNA: MIKROFALA + GRILL	108
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	110

Data and instruction for Performance Tests according to IEC 705 and further Amendment Document 59H/69/CD

The International Electrotechnical Commission SC 59H, has developed a Standard for comparative testing of heating performances of microwave ovens. The draft of the new Edition of this standard has been circulated with Document 59H/69/CD, which also describes the tests marked with (*) in this table.

We recommend the following for this oven:

Test Nr. on standard	Item	Timer knob 17 Lt. 700W	Timer knob 23 Lt. 900W	Function knob	Weight	Standing time	Note
A	Egg custard	19'	17'		750gr	5 min	The upper surface shall be evaluated after the standing time. The inner custard evaluation shall be conducted after two hours.
B	Sponge cake	9'	7'		475gr	5 min	Use the borosilicate glass container stated in the Standard (max dia. 210mm) or a Pyrex® glass container dia 210mm, height 50mm and wall thick 6mm. Pour the container on the wire rack placed on the turntable.
C	Meat loaf	23'	21'		900gr	5 min	Cover the container with cling film and pierce the film. Use the rectangular borosilicate glass container stated in the Standard or the Arcopal® Cat. nr. Z1/B8 (01)10460-1.
Defrosting	Grounded meat	15'	12'		500gr	15 min	Place the frozen load directly on the turntable (F). Turn upsidedown the load after half of the defrosting time.
D(*)	Potato gratin	40'	30'	combi 3	1100gr	5 min	Use the borosilicate glass container stated in the Standard (max. dia. 210mm) or a Pyrex® glass container dia. 210mm, height 50mm and wall thick 6mm. Do not preheat the oven. Pour the container on the turntable.
F(*)	Poultry	65'	55'	combi 3	1200gr	10 min	The following instruction shall be strictly observed for this type of load: put the chicken in a Pyrex glass container dia. 210mm, height 50mm and wall thickness of 6 mm. Pour 1/2 glass of water in the container. Put the container directly on the turntable. Do not use any wire rack or drip tray. Turn upsidedown the load after half of the cooking time.



DESCRIÇÃO	P	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	GR	LEÍRÁS	H
A Grill		A Grill		A Grill	
B Painel de comandos		B Χειριστήρια		B Kapcsolótábla	
C Tampa de saída das microondas		C Καπάκι εξόδου		C Mikrohullám kijövetel fedele	
D Pino do prato rotativo		D Αξονας περιστρεφόμ. πιάτου		D Forgótányér tengelye	
E Lado interno da porta		E Εσωτερική πλευρά πόρτας		E Ajtó belső oldala	
F Prato rotativo		F Περιστρεφόμενο πιάτο		F Forgótányér	
G Base do prato rotativo		G Στήριγμα περιστρεφ. πιάτου		G Forgótányér tartója	
H Grelha		H Σχάρα		H Rács	

ОПИСАНИЕ	SU	POPIS	CZ	OPIS	PL
A Гриль		A Gril		A Grill	
B Панель управления		B Ovládací panel		B Tablica sterowania	
C Крышка для выхода микроволн		C Kryt výstupního otvoru mikrovln		C Osłona wylotu mikrofal	
D Ось вращающейся тарелки		D Čep otočného talíře		D Oś tarczy obrotowej	
E Внутренняя сторона дверцы		E Vnitřní strana dvířek		E Wewnętrzna strona drzwiczek	
F Вращающаяся тарелка		F Otočný talíř		F Tarcza obrotowa	
G Опора вращающейся тарелки		G Podpěra otočného talíře		G Podstawa tarczy obrotowej	
H Решётка		H Rošt		H Druciany ruszt	